

ლიტერატურული მესხეთი

№11 (203)
ნოემბერი
2015 წელი
ფასი 40 თეთრი

გამოცემის მენეჯერია ნელი

“LITERATURULI MESKHETI”

“ЛИТЕРАТУРУЛИ МЕСХЕТИ”

მსხიო-ჯავახიო



ელნარდ უგულავა

მესხეთის მინას ვეხები მუხლით,
ამ საუკუნეს ვტოვებ დროებით,
წარსულ დღეებზე იწყებენ წუხილს
მინდვრები, სავსე ყაყაჩოებით.

ჩეხეს ვაზი და ვაზივით ჩეხეს,
მაინც გადარჩა უფლის წყალობით,
ვიშლები მხრებში და ვუცქერ მესხეთ-
ჯავახეთს – კერას ქრისტიანობის.

აქ მძაფრად იგრძნობს ქართველი კაცი
წარსულს, მღელვარე სისხლის მსვლელობით,
აი ვარძია, თავისი მკაცრი
და დიდებული მომწუსხველობით.

არა, ამაზე ფიქრიც კი შემშლის,
ან რა სახელი უნდა დაარქვა,
სურვილს, ამ ძალით შეზიდულს კლდეში
და გამოკვეთილს ზღაპრულ ქალაქად.

ნაცნობ ლეგენდებს კადრებად შეკრებს
გარდასულ დღეთა განცდის მსურველი,
ეს დროისაგან გაცრეცილ ფრესკებს
ასდით თამარის ლოცვის სურნელი.

შეგაკრთობს სევდა, ავსებულს ნატვრით,
დაგივლის სულში რაღაც ქართული,
სტკივა ვარძიას ღვთისმშობლის ხატი,
მკერდიდან უღვთოდ ამოშანთული.

მზერა მზურვალე განცდებში ავლებს
და სიამაყის ცეცხლში ანაზებს:
სამლოცველოებს, სენაკებს, მარნებს,
შორი ლანდებით სავსე დარბაზებს.

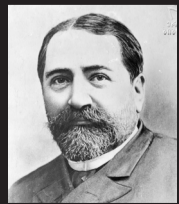
დღემდე იშუშებ ჭრილობებს, თუმცა,
მტერმა იმდენი სენი შეგყარა,
მაგრამ შენ მაინც ცოცხლობ და სუნთქავ
და კარგად გახსოვს, ჩემო ქვეყანავ!

როცა გტოვებდა რუსთაველი მაშინ,
მზე რომ ცვიოდა ვარდის ფურცლებად,
როგორ მობრუნდა და ზღვისფერ თვალში
შენი სიშორე რომ აუცრემლდა.

მაგრამ არ გახსოვს, სურდი რა ძალით,
უცხოობისგან იმედგამოცლილს,
ან სად ჩაბერტყა ხორცი და ძვალი
კაცმა – შემქმნელმა „ვეფხისტყაოსნის“.

მაგრამ შენს წარსულს ვინც ჩირად არ თვლის,
ვის ჩუმ ღიმილსაც მშვიდად ითმენდი,
რომ გადაფურცლოს „ცხოვრება ქართლის“,
დაუსველდება სისხლში თითები.

შენ იცი გემო ცეცხლის და ფერფლის,
აუგი შენი ნეტა ვის ეთქმის?!
რადგან „ქრისტე ჯვარს ეცვა შენთვის და
შენაც ჯვარს ეცვი, რადგან ქრისტესთვის“!



„წრი თაჟი ვმირუბილ წხოვრუბიოთა და მავალითუბიოთ უნდა ჰსურდებუ-
რუბღი, თუ მართლა ქროშა ჰსურს და ავრუყ არის, სჟა ქრი ქროშ“

ნუგზარ ბერაძე

მე დასაბამი არ მახსოვს ჩემი და არასოდეს ალექსანდრე...

გოთიუ

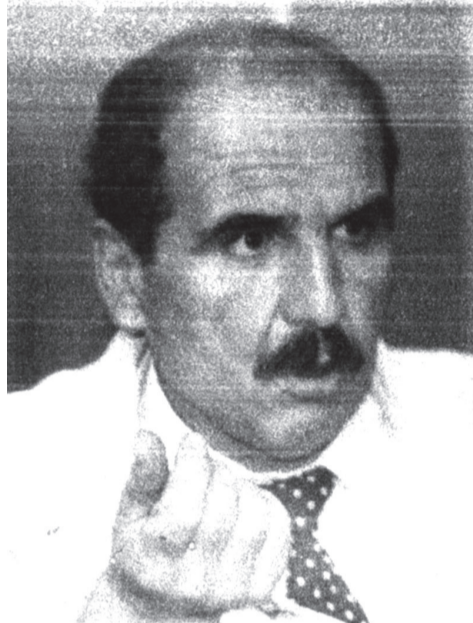
მთავარია, არსებობდა კითხვა და პასუხი ყოველთვის არსებობსო. ძალიან საინტერესო პოსტულატია, მაგრამ, მაინც, მთლად ასე მარტივად არ უნდა იყოს საქმე...

ათა საპროტესტო აქტს იწვევს ქარ- ნვიმის სახით. პარადოქსია, რომ ღმერთი ტირის, ნონსენსში გადადის. ე.ი. ღმერთი ტირის მარიამის ჯვრისწერიას, ალბათ

ამ უდიდეს ხელოვნებით ნაქანდაკარ ძეგლს ჩვენი ბლაგვი საჭრეთლით, თუ „ვეფხისტან“ მებრძოლი ზვიად გამსახურდია, თავის უბადლო წიგნით, სახელად „ვეფხისტყაოსნის სახის-

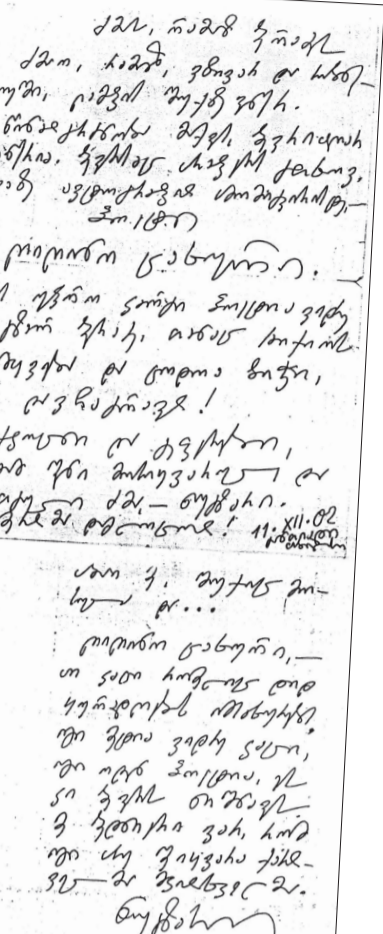
სიმბოლოა, ამას ჯერ „ვეფხისტყაოსანი“ გვასწავლის და მერმედ, ამ „ვეფხისტან“ მებრძოლი ზვიად გამსახურდია, თავის უბადლო წიგნით, სახელად „ვეფხისტყაოსნის სახის-

სხვა სურათების უსაწყისობა ანუ გვიხაროდენ, ბაცონებო, გვიხაროდენ!



დიდი გზა აქვს გამოვლილი და მანამ გაგრძელება, სანამ გენიალურ ქმნილებას ღმერთში სრული რწმენით განწმენილი გულით და გონებით არ აღვიქვამთ. მანამდე კი ასე ვირეშმუკობით საკუთარი უფიცობის მოსე-

მეტყველება“ რომ ჰქვია. ზვიადმაც თავი შეაკლა ამ „ვეფხისტან“ ბრძოლას და ასე დათრგუნა სიკვდილითა სიკვდილი. აი, ეს უნდა გახდეს მაგალითი ქართველი ერის მომავლისა!



ნუგზარ ბერაძე (ლილიო ტახარი)... დაიბადა 1955 წლის 5 დეკემბერს – აღესრულა 2002 წლის 14 დეკემბერს... ითქმის, რომ ნელს სამოცი წლის ვახდებოდა? დაიბადა – პირ- ნათლად აღასრულა (მოიხადა არა) ადამიანის ადამიანობის უმთავრესი და ერთადერთი არსი – ვალი და აღესრულა...

რამაზ ბერაძე განმარტავს სულმნათი დიდი შვილი თავისი უბედური ერისა. მე კი დაუ- მატებდე: შური, ე.ი., მწუხარება სხვისა სიკეთესა ზედა არს სიხარული საკუ- თარ უბედურებისა გამო.

ნ ე ჩვენი ქვეყნის მიმართ, მაგრამ რად ი- რძობენ, როცა ჩვენ თავად ვუბიძგებთ თავხედობისკენ? განა არ ღირს დაფიქ- რებად ეს ყოველივე? დავფიქრდეთ, ბატონებო! ქვეყა- ნა თავზე გვექცევა, დავფიქრდეთ! რა გადაგვარჩენს? – აი, კითხვა. პასუხს მოელის საქართველო, პასუხს!...

33 წლით ადრე ქრისტეს ჯვარცმამდე, ანავდროს, 2000 წლის შემდეგ. მეტაფორული აზროვნება კულ- მინაციას აღწევს. იგი დროსა და სიე- რცეში უსაზღვროდ და უკიდვანოდ ეფინება ყველაფერს. როგორ ხდება ეს? – აი კითხვა. პასუხი ერთად-ერთია: უფლის ნებით, უფლისა, „რომელმან შექმნა სამყარო ძალითა მისმიერითა...“

ამიტომაც ალაფრთოვანებს მკით- ხელს ნიცმუსესული „ზარატუსტრა“ – ღმერთი მოკვდა, გაუმარჯოს ზე- კაცს! ეს ხომ ჩვენი პრიმიტიული აზ- როვნებისთვის ყველაზე მოხერხებულ იმდგომარეობაა. სიტუაცია, როცა ქაობში ხარ ჩაფლული და თავი „ად- გილსა მწვანოლოვანსა“ გგონია. ქარ- თული ხალხური პოეზიის უბრწყინვა- ლესი ნიმუში ზედამოჭრილია ამაზე:

„კამეჩი ნეგს და იცოხნის, თავის ამინდი ჰგონია, ლაფში ჩაფლული ურემი, შინ მიტანილი ჰგონია.“ ვნებართ და ვიცოხნით ჩვენთვის შედარებით ადვილად მოსახლებულს, დიდი სიბრძნე კი ურემზე გვიდებს და მის შინ მიტანას, მგონი, არც ვაპირებთ. რომც დავაპიროთ კიდევ, ის ერმად ვართ ჩაფლული, იქნებ ვეღარც შეეძ- ლოთ, თუ არა ისევ ღვთის ნებით, რო- მელიც ჯერ მივატოვებთ, – „მეფე ღმერთი, შემდეგ კი მოვკალით „ზარატუსტრა“.“ ან გვეგონია, რომ ბოლომდე ვერ მოვუთავებთ ხელს და საბედისწეროდ ვეურჩებით – (ანატოლ ფრანსის „ანგე- ლოსების აჯანყება“). აი, რა გვეშლის ხელს კაცის პირით და ენით ნათქვამი შემოქმედის აზრის გაგებაში. აი, რა- ტომ ხდება ხშირად აუხსენელი „ვეფხის- ტყაოსნის“ ყველაზე ნათლად გამოთქ- მული სტროფები და რატომ ვჩორკნით

„მეღვინა თქვა: ქონილს ვაპირებ, ღვინო ჩავასხი ნასტყვი, ნავალ, მეცხვარეს ცხვარსა ვთხოვ, ბატკანს მოძემს, თუ კრავს მეტყვისი, არ მომცემს? – ძალით ნავართმევ, თუ იტრებს და, ბანს ვეტყვი.“ განსაკვირვებელია, თუ მეტი არა, ტრადიციის ისე კომიკურად გადმოცე- მის უნარი, როგორც ამ სტრიქონებშია. სატანა – მელო ქონილს აპირებს. ე. ი. მოვალ ანტიქრისტულ ქრისტიანს მოსე- ლა თუ ლხინი და ქონილია, სიძის მოს- ვლას, ანტიქრისტიანს გაუწინადა ასეთი სურვილი. მოსამზადებელი პერიოდ გავლილია. ღვინო ჩაუსხავს ნასტყ- ვი, ე. ი. ნინ-ნინ ქვეყნის გაპარტახების აქტი შემდგარა. ეხლა კი მწყემსთან მი- დება, ანაზე თავხედობას? მაქცხვარს უნდა შეშებდოს სული უმანკოთა. არ მისცემს და ძალით ნავართმევს. იტ- რებს მამა და კარგულ შვილს და მგლის – სატანის ირონიას დააკვირდით! – „თუ იტრებს და, ბანს ვეტყვი“-ო.

სხედათ, სადამდე მისულა საქმე? ხედავთ, რას გვეუბრება? ამიტომ უნდა შემოვკრებთ დედაეკლესიას! ამიტომ უნდა გავერთიანდეთ ერთ და ქვეყნარტ ღმერთში! თითქოს ჩვენს მდგომარეობაზე ეს შაირი. ერთი შე- ხედვით, სახუმაროდ, საღალბოდ ნათქვამი გვეგონებათ. აი, სისადავე, აი, ოსტატობა. აქ ზედაპირულად, მარტო ნონსენი და ნონსენის კომიკურობა იქცევს ყურადღებას. მთელი სისასიტი კი მეტაფორაა. ლექსი – მეტაფორა. მე- ტაფორა – ლექსში.

აი, ასე მეფარვით, ძალდაუტანებ- ლად გვასწავლიდა სიბრძნე ჩვენი ღვთაებრივი ნინაპარი, უმარტოვესი შა- ირის სახითაც კი. ადვილი წარმოსად- გენი უნდა იყოს, რა სიღრმეებს აღწევს „ვეფხისტყაოსანი“, ოღონდ, მის დანახ- ვას ნამდვილად დიდი განათლება და, ასევე, დიდი რწმენა სჭირდება „ვეფხისტყაოსანი“ უსასრულოდ და უსაწყისოდ დიდი ქვეყნარტება, უსასრულოდ და ამ უსასრულობის უსაწყისოდ დიდი სიბრძნის მიტყვა, რომელიც იყო პირველი და იგი იყო ღმერთი და იგი იყო ღმერთთან. გვეფარავდეთ ღმერთი! ამინ!

რუსთაველი გვასწავლის: „კოკასა შიგან რაცა სდაგას, იგივე წარმოინ- დების“. მწირო ისტორიის მქონე ერები ცოტა მეტ მოწინებას უნდა გრძნობდ-



„ქება ძნელია, კიცხვა იოლი, მკაცრი მსაჯულიც ხშირად გვალონებს; რამდენი დიდი კანონმდებელიც შეურაცხყოფდა ქვეყნის კანონებს“.

ადაშ მიცკევიჩი

„მე გამდვიკვებე ჩემი ომის დედის წმინდა ღმერთით“



დასაწყისი გვ. 9

თა დაცვის სამსახურს ვხელმძღვანელობ და თანამდებობრივად ვალდებული ვარ განვახილოთ მოსახლეობაში კულტურის დონე. ყველამ იცით, „ვაჰან ტერიანის პოეზიის დღის“ შესახებ. თქვენც, არაერთხელ მიგილიათ მონაწილეობა ამ დღესასწაულში, სიტყვითაც გამოსულხართ. ეს დღესასწაული შესანიშნავი ტრიბუნაა ჩვენი, სომხურ-ქართული ლიტერატურული ურთიერთობების გასაღრმავებლად. გავიხსენოთ, როგორ კარგად ჟღერდა ჰოვსთაძის კარიბიანისეული (ასევე ვ.ტერიანისეული) „ვეფხისტყაოსნისა“ და ჩვენი თანამემამულე პოეტის ქმნილების ზეზვა შედუღებული თარგმანები. ყველა დღესასწაულზე ნამდვილი ნეტარებაა ქართველ მწერალთა გამოსვლები: დიას, კარგია საიანოვას „ვარდაჭონი“, ჯივანის და ჰევისის, ვიქტორ ჰოვსეფიანის დღეები, რომლის დროსაც იკრიბება ხალხი მთელი საქართველოდან და, ასევე, სომხეთიდან. 2000 წელს ბოლნისის რაიონის სოფელ ბოლნის-ხაჩენში დაავადებით სომეხი კლასიკოსი მწერლის ლაზაროს ალიანის დღე, რომელმაც მთელი ცხოვრება საქართველოში გაატარა და დაკრძალულია ხოვსეფიანის პანთეონში.

დღესასწაულები კარგია, მაგრამ ბევრი პრობლემა გვაქვს რაიონის საბიბლიოთეკო სისტემაში. არსებული ლიტერატურა მომეწვლულია, შევსება კი – უმნიშვნელო. ბიბლიოთეკარების ხელფასები ძალიან დაბალია, ცუდია ბიბლიოთეკების შენობების მდგომარეობაც. თუ კულტურის სახლები და კლუბები-

ბი აღმავლობას განიცდიან, ბიბლიოთეკები – არა. ძალიან დაბალია მკითხველთა რაოდენობაც. ერთი პრობლემა, რომლის გადაჭრაც დღის წესრიგშია: – ვერც ინტერნეტი და ვერც ელექტრონული ბიბლიოთეკა ვერ შეცვლის ცოცხალ წიგს, ამიტომ ყველამ უნდა ვფიქროთ ისევ და ისევ ბიბლიოთეკების გადართობისა და მათი მატერიალურ-ტექნიკური ბაზის განმტკიცებისათვის.

– დობოლს: გულახდილად გვითხარით, ადგილობრივი თვითმმართველი ორგანოდან გრძობთ თუ არა საკმაო მხარდაჭერას, რითაც შესაძლებელი იქნება მუშაობის მაქსიმალურად გაუმჯობესება?

– ბატონო ავთანდილ, შენ კარგად მიცნობ, მე ცოტა მაქსიმალისტიც ვარ. თუ საქმეს ვაკეთებ, მხოლოდ ხარისხიანად. უღიმღამობა და უღიმღამონი არ მიყვარს. გეტყვი, რომ ბევრი ადამიანი უკეთესი ცხოვრებისთვის ტოვებს სამშობლოს და გადადის სხვა ქვეყნებში. არაფრის ფასად არ დავტოვებ ჩემს სამშობლოს, მე აქ უფრო ვჭირდები თანამემამულეებსა და კულტურის მოყვარულებს, დღეს დედაქალაქებში დინყო გლობალიზაციის პროცესი, ღმერთმა იცის, სად ნავალთ და სად ვიქნებით, ვთქვათ, 50 წლის შემდეგ. საინტერესოა, როგორი იქნება ჩვენი სომხურ-ქართული საუკუნოვანი ცივილიზაცია? ჩვენი უკვდავი ლიტერატურა? ტრადიციები? ეროვნული თვისებები? ჩვენი ენები?

ეს, უპირველესად, ჩვენი ინტელიგენციის საზრუნავია! პირადად, მოხარული ვარ, რომ ჩვენ მიერ შეთავაზებული არცერთი ყურადღასაღები ინიციატივის უგულვებელყოფა არ ხდება როგორც ნინოწმინდის მუნიციპალიტეტის ხელმძღვანელობის, ასევე ქვეყნის, ჩვენი ხელისუფლების მხრიდანაც, წინააღმდეგ შემთხვევაში, მე დავტოვებ ჩემს კალამს...

– გმადლობთ, ბატონო ყორა გულახდილი საუბრისათვის. იმედია, თქვენი შემოქმედების გაცნობის საშუალება კიდევ ექნება ჩვენი გაზეთის მკითხველებს.

ინტერვიუს უძღვებოდა აკოტანდილ პერიძე

სახსურძი ჰიკაიზი

ბატონი ყველას
ნელსა სწყვეტს,
უვარგისსა და გვარიანს,
თითო-თითოდ შეინყნარებს
ბეგრანსა და ლალიანს.

საძირკვლად ვერცხლის
ფულს ჩაყერი,
ნავაჭრსა ტყისა ხისასა,
კარაპანს ამოფუშენებ,
ნათალსა მუხის ხისასა!

დამალის,
პატრონი მყავდეს ფხიანი,
მალ-მალე შემოუძახოს,
ლაშქრული ომხიანი!

ალალ-მაქო, დალალ-მაქო,
შუა სერზედ ბაღჩა მაქო,
გავათვიამ, გოგოს მივცემ,
შინ თუ დამრჩა, ვინღამ
აქოს?

მთქმელი გიორგი (გომი)
აბუშაძე, ადიგენი, სოფ.
უღე, 78 წლის. ჩაინერა
სოსო გიომოვილიშვილი 2015
წელს



მესხური ნანა

ოცხეს ხევო, ღრმა და
ბნელო,
გაუვალო, ხშირო ტყეო,
ყაჩაღათვის თავსაფარო,
მოკეთისთვის სამოთხეო.

ხორბალსა ფერ-მადლიანსა
რად უნდა დახედულობა,
კარგი ტაროსი ინდომეთ
ნამგლისა ალესულობა.

ნუ გამწირავ გულისწნორო,
რით ვუშველო ჩემსა თავსა,
ხეზე გავალო აკაციის
და იქ ჩამოვიხრჩობ თავსა,
ან დიდ წყალში ჩავვარდები,
ნაჩლიქარსა ხარისასა.

მესხურ ოდას წამოვჭიმავ,
კლდეფიცარასი ქვისასა,

ხმაღამ თქვა: ომი ვერ

დან, დან, დან, დან გოგოსა,
გავათხოვამთ გოგოსა,
მზითვებს მივცემთ გოგოსა,
ცხრა ოქროს ღილს, ათ
დერიღილს;
მოთაგლულ უხუნს
ჩავაცვამთ,
ზეიდან მწვანე კერმუხტსა,
ყუთნის ზუზუნს
შეუუკერამთ,
ზედ დაუდგამთ
ჩაფრასტებსა,
უფაში წინ წავიდვანებთ,
ოხაი, ოხა შენ გაზდასა.

სახსური
მოგვანოდა ნომადი
პართიანამ, 2015 წელს

ჰეტრეს სარდაფი



კომუნისტების დროს ყველა ოჯახს იძულებით აწერიდნენ შურნალ-გაზეთებს. ჩვენი სოფელი რადგან მოსახლეობის მხრივ დიდი იყო, სამი-ოთხი ფოსტალიონი ემსახურებოდა. მართალია ყველა ოჯახი იღებდა შურნალ-გაზეთებს, მაგრამ ბევრი არც კი კითხულობდა იმ მიზეზით,

სიმართლე არაფერი წერილი, თანაც, ორი კაპიკი ღირდა. სოფელში საღი ხარის ადამიანებიც ბევრი იყვნენ, რომლებიც არც ერთ ნომერს არ ტოვებდნენ ნაუკითხავს. რომელიმე ახალი ნომერი რომ დაჰკარგოდათ, ფოსტალიონის მიმართ დიდ საყვედურსაც გამოსთქვამდა

დნენ და შესაბამის ორგანოებსაც ატყობინებდნენ. სოფელში იყო ერთი მასწავლებელი, რომელმაც, ერთხანს, უკმაყოფილება გამოთქვა დაკარგულ გაზეთებზე. ფოსტალიონი ირწმუნებოდა, – მომქონდა და შენი ეზოს ხის ღობეში ვარჭობდი, სულ ასე ვაკეთებდი და

რალა ახლა იკარგებაო. ბევრი დავის შემდეგ, გადამწყვიტეს, დადარაჯებოდნენ „ქურდს“ და ფოსტალიონმა ერთ დღესაც „გამოიჭრა“ იგი. სოფელში ბევრს ჰყავდა სახედარი და საქონელთან ერთად საბალახოდ მინდორში უშვებდნენ. უპატრონოდ მიტოვებული

პირუტყვი სოფლის ორღობებში დაეხეტებოდა. დაჩვეულმა სახედარმა ჩამოუარა მომჩივანი მასწავლებლის ღობეს და... სწორედ მის გაზეთებს მიეტანა შესაქმელად. ასე იპოვეს გაზეთების ქურდი.

ანტონ პალასაშვილი,
სოფელი უღე

გაზეთ „ლიტერატურული მესხეთის“ მეოხია ლიანა მანჩხაშვილი

გაზეთ „ლიტერატურული მესხეთის“ ელექტრონული ვერსია შეგიძლიათ იხილოთ შემდეგ მისამართზე: www.scribd.com; facebook: ლიტერატურული მესხეთი

ფიზიკური პირი ავთანდილ ბერიძე
დაფუძნებელი:
სსიპ სამცხე-ჯავახეთის სახელმწიფო უნივერსიტეტი
გაზეთი რეგისტრირებულია ასპინძის რაიონის სასაგარეო მინისტროს მიერ 1998 წლის 15 ოქტომბერს. სარეგისტრაციო № 19/4-17

ქ. თბილისში გაზეთ „ლიტერატურული მესხეთის“ შექმნა შეგიძლიათ თავისუფლების მოედანზე – ალ. პუშკინის ქ. №5-ის წინ, მეტრო „თავისუფლების“ გამოსასვლელთან და საქართველოს რაიონებში – „საქპრესის“ ჯიხურებში

კომპიუტერული
უზრუნველყოფა
ირმა ჯიშკარიანის

რედაქტორი ავთანდილ ბერიძე
სარედაქციო საბჭო:
მერაბ ბერიძე, დურმიშხან ბერიძე,
რამაზ ბერაძე, ვახტანგ ინაური

გაზეთი დაიბეჭდა შ.პ.ს.
„საარის“ სტამბაში.
მისამართი: ქ. თბილისი,
თევდორე მღვდლის 57.
ტელ: 2 94-14-32

რედაქციის მისამართი:
0500, დაბა ასპინძა, თამარის ქ. № 3,
ტელეფონები:
მოავარი რედაქტორის: 599 97 95 24,
lit_meskheti@yahoo.com